

M403Y: Buch der Könige (D1)

14ra,1 fyneonef· fi warn beidenthalben
14ra,2 defter vo^rhtfamer· vnd fi chomen
14ra,3 innie dheinen ftrit· mit einan^d.
14ra,4 daz chom von ir witzten. Antioch⁹
14ra,5 andert finiv wo^rt· vnd fin frivntfchaft·
14ra,6 die er mit fimeon het gemachet.
14ra,7 er fant finen fvrftē vñ
14ra,8 finen frivnt Athenobivm zv im
14ra,9 daz er im fin ftat wi^d liezze· der
14ra,10 hiez einiv Joppen. div an^d Gazerā·
14ra,11 div dritte arzem· vnd im gyltē
14ra,12 den fchaden· den er dem land het
14ra,13 getan· vnd tæt er des niht fo wolt
14ra,14 er fi noten mit vrlevg. Athenobivs
14ra,15 chom ze Jervfalem· vñ feit
14ra,16 fyneon die botfchaft· er enphie
14ra,17 in gvtelichen· vnd fin botfchaft
14ra,18 vnd antwurt alfo· “wir habē niht
14ra,19 fremdes gvtel. wir haben vnfer
14ra,20 erbe wider gewnnen. daz vnfer
14ra,21 vāter waz· ich han finel gvtel
14ra,22 niht.” Der bot fvr wi^d zv dē kvnig·
14ra,23 vnd feit im von den grozzen
14ra,24 eren· Der kvnic Antiochvs wart
14ra,25 gar zo^rnic. vñ fant ein groz her
14ra,26 vnd fvr vf die Jvden· vnd wūft
14ra,27 in daz lant· vñ tet in ze leid allef
14ra,28 daz er mohte· Symeo wart m^v d
14ra,29 von alter vnd grozzer arbeit.
14ra,30 er befānde fin zwen fvne fvr fich
14ra,31 Jvdam vnd Johannē· vñ fp^rah alfo·
14ra,32 “Ich vnd min vater vñ vnd
14ra,33 min brv^d· haben daz lant vnd
14ra,34 daz lev^t befchirmet. mit gotel
14ra,35 hilfe· vnz an difen hi^vtigen tac
14ra,36 des fvlt ir ivch vn^d windē ich

- 14rb,1 bin ein alt man· vñ mac niht mer
 14rb,2 arbeiten.” Der chvnic fant ze Nabevm
 14rb,3 finen fvrften· mit vil lævten
 14rb,4 vf die Jvden· Symeon fand ovch
 14rb,5 fin fvne in daz vrlevg· vñ bevalh
 14rb,6 in zwenizich tvfent wol bereitter
 14rb,7 lævt. Symeon fvr felbe mit in
 14rb,8 unt vil lævten· fi chomen zefamē
 14rb,9 vnd ft riten mit ein and· Simeon vñ
 14rb,10 fin fvne ge figten an Zenabeo· Do
 14rb,11 wart Jvdaf wunt· fi chomen· wider
 14rb,12 heim mit genaden· der viende
 14rb,13 wart zwei tvfent er flagen· Ptolomevs·
 14rb,14 waz herzog von dē chvnige
 14rb,15 Antiocho· vber daz lant ze Jericho
 14rb,16 vñ hiez fin vater Aboby. der fvr vf
 14rb,17 die Jvden· Simeon vnd fin fvn befamten
 14rb,18 ovch sich fi komen bi den
 14rb,19 ziten niht ze fāmen. Aboby het einē
 14rb,20 fvn· der ladet fi in fin stat· div hiez
 14rb,21 dody niht. in gvten triwen· Do div
 14rb,22 wirtſchaft aller grozzeft waz· do
 14rb,23 gie ptolomevf in mit gewaffent
 14rb,24 hant. vnd lævten· vnd er flvc fyneon
 14rb,25 vnd finer fvne zwen· vñ fvmeliche
 14rb,26 ir kint· vnd alle die mit in
 14rb,27 da warn· er tet vbel wiđ gvt.
 14rb,28 daz was tifeliſcher mʊ t. ptolomeʊ
 14rb,29 ſchreib die tat dem kvnig· đ chvnic
 14rb,30 waz fro· Dannoh lebt Johānef
 14rb,31 fyneonef fvn· dem wurden div·
 14rb,32 mæx gefeit·. Der chvnic fant heilichen
 14rb,33 finen boten· vnd hiez Jo=hannē·
 14rb,34 flahen· er wart gewarnt
 14rb,35 vñ flvgen alle die vf finen ſchadē
 14rb,36 warn chomē dar· Der mer well
- 14va,1 [wizzen] von Iohāne· đ lefe an dē bvche Machabeoꝝ·
 14va,2 Onyaf wart erwelt da
 14va,3 nach zv ir oberiften ewartē· vñ
 14va,4 zv ir ſchermêr· wan daz lobt er
 14va,5 in· er waz ein wiſe man· vñ chvde
 14va,6 wol mit vrlêvg· von Onyaf wiſeheit
 14va,7 ftvnd đ Jvden dinc mit eren
 14va,8 Seleucus· Bi den ziten waz ein
 14va,9 kvnic in Afya· đ hiez ſelecvs· der
 14va,10 gab dvrch onyaf libe· alle die choft

- 14va,11 daz er den tempel wiðbræht
 14va,12 Nv het fimeon Onyam ze oberift
 14va,13 gefetzet· vber daz werc vñ vber
 14va,14 daz gvt zv dem tempel· da gewarbe
 14va,15 er niht wol mit· der felb waz
 14va,16 von Benyaminif geflæhte· fimeō
 14va,17 warb an daz levt· daz fī in ze biſchof
 14va,18 næmen· vñ ze herren fvr Onyam·
 14va,19 da tet er vbel an· er moht ez
 14va,20 niht erwerben· daz waz im zoʳn·
 14va,21 Bi den felben ziten· waz ein h̄zog
 14va,22 infyria· ʔ hiez Apolloniʳ vñ hiez
 14va,23 fīn vaʔ thaʳre· zv dem chō fimeon
 14va,24 vñ feit im daz fō groz gvt indem
 14va,25 Tempel wær· vñ in dē fagerær· daz
 14va,26 niht zem tēpel hoʳt· daz niht in dē
 14va,27 lande was folhef· vñ daz gvt wā
 14va,28 def kvniges daz folt er nemen.
 14va,29 vnd folt ez dem kvnig geben.
 14va,30 Apolloniʳ chō zv dē kvnig· vñ feit
 14va,31 im div mær· er fand finen ſchaffær
 14va,32 Elyodoʳivm dar· vñ gebot ī
 14va,33 dazer ze Jervfalē in den tēpel
 14va,34 fvr· vñ im daz gvt bræht· ER
 14va,35 chom ze Jerufalē· ze Onyaf vnd
 14va,36 feit im des kvniges botſchaft.
- 14vb,1 vñ fragt in ob ez alfo wær· Onyaf
 14vb,2 ſprach “im iſt alfo niht· wir haben
 14vb,3 niht gvtes· wan da von
 14vb,4 man witiben vnd weiſen fvrn fol
 14vb,5 vñ fwaz gvt lævt an den tēpel
 14vb,6 habent gegeben· dvrh got· ſwer
 14vb,7 daz gvt nemē welle· ʔ nē ez vf
 14vb,8 fīn ſele·” Elyodoʳiʳ chō in den tempel·
 14vb,9 vnd wolt daz gvt nemen.
 14vb,10 Onyaf vnd andʳ briſter gærbtē
 14vb,11 ſich in hiliges gewant· vñ vilen
 14vb,12 fvr den alter vnd baten got· daz
 14vb,13 er def vbels iht geſtatet· di levt
 14vb,14 alle in der ſtat er ſchrahten ſer·
 14vb,15 vnd baten got· mit weinenden
 14vb,16 ovgen· daz er fī des vbels vber
 14vb,17 h̄vb· Des kvnigef bot er ſchrac
 14vb,18 ſer· do er die briſter an dē hiligē
 14vb,19 gewande ſach· vnd er die lævt
 14vb,20 rvffen hoʳte· do tet got eī grozze
 14vb,21 zeichen· Do er ſchein ein groz Roʳ

14vb,22 vñ dar vf faz ein grævlich man
 14vb,23 er waz wol gewaffent· vñ waz
 14vb,24 dazallef gyldin· vñ zwen ivngeling
 14vb,25 erschinen· die wol ge chleidet
 14vb,26 waren vñ hieten zwo geifel in
 14vb,27 ð hant vnd flvgen Elyodoʳivm
 14vb,28 vnd ie ð flac machet ein wʳndē
 14vb,29 ditz fach niemē danne die gvtē
 14vb,30 brifter· fi wurfen in ab dē roffe
 14vb,31 er viel hin fvr tot. Die mit im
 14vb,32 da warn· die er schracken also fēr
 14vb,33 daz fī tovp wurden· Onyas hiez
 14vb,34 in vz tragen· Elyodoʳij frivnt
 14vb,35 baten Onyam· daz er got bæt
 14vb,36 daz er im sin leben gæb· Onyas

15ra,1 nam den brifter zv im· vñ ophert
 15ra,2 got vf den alter ein reín opher.
 15ra,3 Do er hoʳte fī got· die zwen briffʳ
 15ra,4 Elydoʳiʳ· wart lebende vñ sprach
 15ra,5 “Nv fagt Onya genad· wan dvrh
 15ra,6 in bat mir got den lip wið gegelen·
 15ra,7 Ich fol chvnden allen lvtē.
 15ra,8 din geifel fleg· vnd div grozzen
 15ra,9 wund. div got mit dir hat
 15ra,10 getan.” zehant dancht er Onya
 15ra,11 vñ den briftern· vñ fvr mit finen
 15ra,12 lævten zv dem kvnig· vñ feit
 15ra,13 im div zeichen· Der kvnic ahte
 15ra,14 des niht· vnd sprach also. er wold
 15ra,15 noh einen dar fenden· wer gvt
 15ra,16 wær dar ze fenden· Er sprach “haft
 15ra,17 dv einen man dem dv vient fift
 15ra,18 den fende dar der wirt wol gegeifelt·
 15ra,19 chvmt er mit dem libe
 15ra,20 wið fo vert er wol der in dem
 15ra,21 himel wonvng hat· ð ift hvtær
 15ra,22 ð ftat· vnd des gvtes. daz habent
 15ra,23 alle die wol gefehen die mit mir
 15ra,24 da warn· fend dar herre fwē
 15ra,25 dv wellest ich wil dar niht.” Sy=meon
 15ra,26 der gítig vnd ð verrater
 15ra,27 feit dē chvnig. fwaz eliodoʳo wiðvarn
 15ra,28 wēr. daz het onyas mit zovber
 15ra,29 getan· daz was ein lvg· Ony=as
 15ra,30 het einen brvð· der hiez Jafō
 15ra,31 ð gie zv Antiocho· vnd gehiez im

- 15ra,32 gvt· daz er ſinem brvð ſinē ge=walt
 15ra,33 næm· vñ in dar an ſatzet
 15ra,34 vnd er wold im die Jvden alle
 15ra,35 zin/haft machen· Der chvnc tet
 15ra,36 daz· er tet vbeliv dinch· er betwanc

 15rb,1 die Ivdn in ð heiden gelovben·
 15rb,2 ſi mvſten ir gelovben lazzen·
 15rb,3 oð ſi heten den lip ver loʀn· es nā
 15rb,4 daz opher daz man got ſolt ophern
 15rb,5 vnd ophert ez hercvle ſinem got
 15rb,6 da tet er vbel an· Der chvnc het
 15rb,7 einen graven· ð hiez Menalavs.
 15rb,8 den fant er daz er im daz gvt· vz
 15rb,9 dem tempel næm· vnd im daz bræhte·
 15rb,10 Mynelavs waz des gytes gewaltic·
 15rb,11 von Iaſon do im des ſtat wart
 15rb,12 daz er ez moht getvn· do ſtaler
 15rb,13 ez vz dem tempel· vil gvldiner vazze·
 15rb,14 vnd fand ir ein teil Dyadronico
 15rb,15 die andern gab er zekovffen tyro
 15rb,16 daz wart onya gefeit· er ſtraft in
 15rb,17 dar vmb· des verloz er ſinen lip.
 15rb,18 Mynalavf bat Adronicū daz er O=niam
 15rb,19 er flvge vnd gehiez im dar
 15rb,20 vmb ein groz gvt· daz gelobt er
 15rb,21 im vnd er moht ſin niht gewiñ
 15rb,22 wan mīt vntrīwen· er gie zv im
 15rb,23 vnd lobt im triwe leiſten· ſchier
 15rb,24 dar nach flvg er in tot· Die Ivdn
 15rb,25 chomē zv Antiocho· vñ klagtē im
 15rb,26 daz moʀt· daz An onya geſchehen
 15rb,27 waz· Der kvnc klagt in fêr· vnd
 15rb,28 weint vnd wart zoʀnic vf Adʀonicū·
 15rb,29 vñ hiez in vahn· vnd hiez
 15rb,30 in vz ſinem pfellín gewand flov=fen·
 15rb,31 vnd hiez durch die ſtat in
 15rb,32 ſlahen· vñ an ð ſtat da er Onyedē
 15rb,33 tot tet· da wart er ovh ertotet.
 15rb,34 daz het er wol verdinet
 15rb,35 an Onya· Mynalavf wolde ovch
 15rb,36 niht erwinden· er nam lifma=hvm

 15va,1 zv im· vñ chom da ð ſchatze
 15va,2 lac· vnd nam des ein michel teil
 15va,3 vnd wolde· den vz haben getragē
 15va,4 def wart daz livt inne inð ſtat.

- 15va,5 fi chomen dar mit michelr menige·
 15va,6 Lifmach⁹ het dar braht. driv
 15va,7 tvfent man ver wapent. die mahten
 15va,8 im niht ze ftaten chomē in
 15va,9 iagt daz levt nach. an die ftat da
 15va,10 er den ho^rt nam· daz levt· warf
 15va,11 an in hor vnd ftein er wart in
 15va,12 dem tempel vor dem fagerær
 15va,13 er flagen· Div lævt fprachen man
 15va,14 fold des tempelf fchonen· Di wifen
 15va,15 fprachen man fold in toten·
 15va,16 er hiet des tempelf niht gefchöt
 15va,17 alfo be fchirmet got fîn volc· Der
 15va,18 chvnic hiez Mynalavm vahan·
 15va,19 vñ wold vber in han gerihte. Do
 15va,20 fanten die von Jervfalē dar drie
 15va,21 man ir rates· die vber feiten in
 15va,22 alf einen diep· Der chvnic fprah
 15va,23 die vrteil Mynalavfchom heimlih
 15va,24 zv ptolomeo· ð waz des kvniges
 15va,25 rat geb· er bat daz er die vrteil
 15va,26 ab liezze durch finen willen· der
 15va,27 chvnic tet daz dvrch in wīð daz
 15va,28 reht· der ratgeb vñ ð kvnic w^rden
 15va,29 beide fchvldic gein got· Difen
 15va,30 grozzen meīn fchvf die vnfelig
 15va,31 mīet. von den wⁿñdn zeJervfalē
 15va,32 Bi den ziten gefchach ein grozze
 15va,33 zeichen ze Iervfalē· daz w^t
 15va,34 vierzehn tag. fī fahen inden lvften·
 15va,35 vil Roffe verdekēt mit gvldīnen
 15va,36 deken· vnd fazzen lævt da

 15vb,1 vffe die fvrten fchefte in den
 15vb,2 handen· vñ fvrten helm vf ir
 15vb,3 hvbet· vnd fchilt an ir arme vñ
 15vb,4 fwert vmb fich vnd halfperge
 15vb,5 an· vñ fvrten ovch ge fchoz fwaz
 15vb,6 fi fvrten daz waz allef gvldine
 15vb,7 Daz līvt bat got· daz er daz grozze
 15vb,8 getroc· von ir ovgen næme·
 15vb,9 do die vierzehn tag ein end hetē
 15vb,10 do verfwande ez· Do chom eī valfches
 15vb,11 mær ez wær· Antiochvs tot
 15vb,12 Iafon der vnfelig der fīn triwe
 15vb,13 an finem geflehte zebrach· der
 15vb,14 nam tvfent man· vnd chom ze
 15vb,15 Iervfalem· div [stat] waz beflozzen.

- 15vb,16 daz livt chom vf die movr· vñ
 15vb,17 fragt waz er wolde er sprach ð
 15vb,18 chvnic wær tot· vnd wold ir fchermer
 15vb,19 fín· vnz an ein anðn kvnic
 15vb,20 Daz levt gelovbt im niht
 15vb,21 er gewan die ftat vber hovbet
 15vb,22 vnd vienc fi· vnd flvg ir vil·
 15vb,23 er gedaht vbel· daz fi fín mag
 15vb,24 wærn· er waz ein vngetrûwer
 15vb,25 man· er be leib niht an finen eren·
 15vb,26 Ez mvz vz der ftat entrine
 15vb,27 ER wart alfo vnwert· daz in nimen
 15vb,28 wolt behalten· er vlohe vzeiner
 15vb,29 ftat in die anðn· er chom
 15vb,30 ze Ivngfte in ein ftat. div hiez
 15vb,31 Lacedonya· da het er mag inn·
 15vb,32 die behielten in heimlichen·
 15vb,33 vnz er iemerlich erftarb· Des
 15vb,34 wart daz lívt ínne die ftraften
 15vb,35 fín mag. daz fi ín hiten behalten·
 15vb,36 Man zoh in an daz
- 16ra,1 velt· fi fprachen “in folten di hvd
 16ra,2 ezzen· er het ir mag vil ertotet·
 16ra,3 vñ wolte di niht lazzen begraben
 16ra,4 alfo mvz ovch im gefchehn”
 16ra,5 vñ alfo nam Iafon den ende·
 16ra,6 ANTiochvf chom von Egipten
 16ra,7 vñ fvr mit gewalt. vf die Ivdn
 16ra,8 er brach die frivntfchaft· vñ di
 16ra,9 gefelleschaft· die er mít in het
 16ra,10 getan· Er flvc zetode ahzehn tvfent·
 16ra,11 vnd vieng ir vierzehen
 16ra,12 tvfent. vnd verchovft die vnd
 16ra,13 fvr in den tempel· vnd nam daz
 16ra,14 er da inne vant· er gedaht nít
 16ra,15 wi den voðeren ge fchehen waz di
 16ra,16 den tempel beravbten Ernam ahtzehen
 16ra,17 hvnterttvfent marc goldes
 16ra,18 vnt fibers Er wart ein hohvertic
 16ra,19 man mit dem g^o t er gebot vber alliv
 16ra,20 div lant fwer einen ivden fvnd daz
 16ra,21 man ín tote er hiez elliv div mannes bild
 16ra,22 erflahen· div virzehen iar
 16ra,23 alt waren div andern kint vnt wip
 16ra,24 hiez er ver chovfen Der tempel wart
 16ra,25 gevnert mit hvr vnt mit an[d]ern

- 16ra,26 vnreinen dingen· Got verhangt
 16ra,27 bi den ziten der dinge
 16ra,28 daz chom von ir fvnden Eleazar?
 16ra,29 Bi den ziten was ein Jvde ð
 16ra,30 hiez Eleazarvs· der waz ð hohft
 16ra,31 schriber vnð den Jvden· vn waz
 16ra,32 ein edel man vnd waz alt. den
 16ra,33 viengen· die Jvden· vn die kvnigef
 16ra,34 boten· vn noten in daz er
 16ra,35 swinein fleisch æzze. Er sprach
 16ra,36 zv den boten· er tætwið gotes
- 16rb,1 gebot. niht· si sprachen er muhte
 16rb,2 e den tot liden· er sprach “fo wil
 16rb,3 ich e den tot liden· e daz ich læsterlichen
 16rb,4 leb.” Des kvniges boten
 16rb,5 warn sin alt frivnt· vnd schonen
 16rb,6 sin gerne· si baten in daz er
 16rb,7 div geliche tætw. alfo er ez æzze· daz
 16rb,8 wolden si dvrch sinen willen vð
 16rb,9 sehen· Eleazarvf satzt driv dinc
 16rb,10 fvr. er sprach “alfo ich han minê
 16rb,11 behalten von miner kintheit
 16rb,12 vnz inmin alter· fold ich die in [minem] [alter]
 16rb,13 brechen fo solt mich got verdämen·
 16rb,14 daz and ist daz allef ditze
 16rb,15 livt wart ovf mich· fold ich mich
 16rb,16 selb betrogen· vn die· fo solt mih
 16rb,17 got verdammen· Daz dritte ist
 16rb,18 daz mir got liber ist· danne dire
 16rb,19 arme lip· vnd min fele wurde
 16rb,20 ich erloft von des liebes tode· fo mohte
 16rb,21 min fele niht enphlihen· des
 16rb,22 ewigen todes.” er wart zv der marter
 16rb,23 gefvret· si flvgen in grævlichen·
 16rb,24 er sævft· von herzen vn sprah
 16rb,25 “herregot difen foveren tot lid ich
 16rb,26 dvrch din vohte vnd dvrh min
 16rb,27 fele· Nv gib mir din genade.” do gie
 16rb,28 im div fele vz. nach im wart der
 16rb,29 Jvden vil gemartert Ein frowe het fiben fvne.
 16rb,30 Bi den ziten waz
 16rb,31 ein frowe vnð den Jvden· div
 16rb,32 het fiben schone fvne· Die hiez ð
 16rb,33 kvnigvahan· vnd hiezze si noten
 16rb,34 daz si swinin fleisch æzzen· eð er
 16rb,35 hiezze si mit Angeftelichen noten
 16rb,36 toten· Der erste sprach “waz fvcht

- 16va,1 dv vnfan· wir fin ê zem tode bereitte·
 16va,2 e wir vnfer· vater e zebrechen·”
 16va,3 Der chvnic wart zoⁿic er
 16va,4 hiez ir iglichen fvnⁿl weitz an legē
 16va,5 vñ ovch fvnⁿl tōten· Der kvnic sprach
 16va,6 “warvmb heizzeft dv din fvne
 16va,7 mīn gebot niht ervollen·” fī gevie
 16va,8 manlichen mvt. vnd sprach zv im
 16va,9 “Ich weiz niht wi ir in minē libe·
 16va,10 mir erschīnt· ich gab iv ovch ívr
 16va,11 leben niht noch ivr fele· daz hat
 16va,12 ív evr fchepher gegeben· dē antw^vrt
 16va,13 daz allez wider. e daz ir fin
 16va,14 ver lovgent· vnd ívr vater ê.”
 16va,15 Der kvnic ge hiez in grozze
 16va,16 gvt daz fī im volgten· daz verfmæhten
 16va,17 fī gar· Ez ift noch
 16va,18 vngeho^t· daz die hiligen ie grozzer
 16va,19 marter er līten· danne fī
 16va,20 taten· Do ez an den Ivngftē kō=
 16va,21 dobat đ chvnic fīn mvter· daz
 16va,22 fī dem fvn riet· daz er fīch felbe
 16va,23 ernert· vñ gehiez ir vnd im grozze
 16va,24 gvt· Dív mvter ge hiez im
 16va,25 daz· vnd gie lachend zv dem fvn
 16va,26 vñ sprach also· “fvn er barm dich
 16va,27 vber mich. vñ tv mīnen willen
 16va,28 gedenc daz ich dich zehn manod
 16va,29 inminē libe trvc. mit Arbeiten
 16va,30 vñ daz ích an minen brvften· drív
 16va,31 iar han gezogen· vnd daz ich dih
 16va,32 vnz an dīn alter gezogen han
 16va,33 vñ fīeh in den himel vñ fīech
 16va,34 wi got gewalticlichē· gefchaffen
 16va,35 hat. daz ín dem himel ift· vñ
 16va,36 vf der erde· vñ fvrht niht die
- 16vb,1 grozzen wietz· die dv vo^r dir fīheft·
 16vb,2 volg dīnen brvdern nach fo
 16vb,3 lonet dir got mīt fīnē riche·”
 16vb,4 Der fvn sprach “mvter zwifel niht
 16vb,5 e daz ich díe ê ver líef· die got gabe·
 16vb,6 Moify· e wil ích minen lip verlifen·”
 16vb,7 ER ftarb an đ marter. dív
 16vb,8 mvter wart ge hovbet. fī fīnt hívt
 16vb,9 vñ ímer vo^r got· Dannoh beleib

16vb,10 des chv̄nnes mer· vn̄ den
 16vb,11 Ivd̄en die hiezzen Machabei· Der
 16vb,12 hiez einan̄ Jvd̄af Machabevf. der
 16vb,13 waz ein biderb man· vnd vrlevget
 16vb,14 vil· des wir an dem bvch n̄it
 16vb,15 ge fagen mv̄gen· vn̄ do waz ein kvnic.
 16vb,16 der hiez Demetrivs· ḏ het
 16vb,17 eín fvr̄ften· der hiez Alchímvs.
 16vb,18 der rvgt Ivd̄am Machabev̄· dik
 16vb,19 wiḏ chvnic· daz er im vbel t̄et·
 16vb,20 Do f̄ant er in vz· daz er im gefangen
 16vb,21 br̄eht ze Antiocho· Do Jvd̄af [daz]
 16vb,22 erhorte· er nam zv im fwaz er
 16vb,23 lævt mohte han· vn̄ fvr zvdem
 16vb,24 tempel vn̄ bat da got m̄it flizze
 16vb,25 daz er in da befchirmet· vn̄ f̄in
 16vb,26 lævt vor ín vienden· Alchímvs
 16vb,27 fleich nach im vnd f̄sprach zv den
 16vb,28 br̄iftern· “Antw^vrt mir Jvd̄am.” f̄i
 16vb,29 bvr̄gen in vn̄ f̄sprachē f̄i weftē
 16vb,30 f̄in niht· Er hvb die hant vf
 16vb,31 vn̄ fw ur geín dem tempel· ḡæ=ben
 16vb,32 f̄i ím den man niht· er machet
 16vb,33 den Tempel eben· vn̄ gr̄vb
 16vb,34 die ælter vz· vnd er verdarbet
 16vb,35 ovch die f̄tat· vn̄ da mit reít er
 16vb,36 vz· Bafyas hiez eín Ivde· er wold

17ra,1 ovch finen lip· vmb den finen gebē
 17ra,2 Do f̄and ḏ kvníc fvn̄f hv̄n̄dt man
 17ra,3 dar die im ir hvbt br̄ehten· Eine
 17ra,4 herre hiez Nichano^r· dem befazzē
 17ra,5 f̄i f̄in hv̄f. daz hv̄fe waz veftē· f̄i prachen
 17ra,6 die vorwer er wert f̄ich mit dē
 17ra,7 finen· f̄i w^vr̄fen fivr An· do mv̄ft er oben
 17ra,8 índaz hvs· in gie daz fivr An er
 17ra,9 vo^rdert ein fwert. daz gab man im
 17ra,10 Er f̄sprach er wolde e fterben· e daz ín
 17ra,11 die f̄vndær toten· er f̄tvnd vn̄ ein
 17ra,12 venfter· er flvg gein finē gemæht
 17ra,13 vn̄ wold f̄ich felben er flagen han·
 17ra,14 do ver miffet er des flahf vn̄ warn
 17ra,15 die vinde hinden an im· do f̄pranch
 17ra,16 er vnder daz lev̄t ab dem hv̄fe vn̄
 17ra,17 viel daz alles daz vz im braft daz ín
 17ra,18 im was· vnd er wold dannoh niht
 17ra,19 daz in die Ivden flvgen· er f̄pranc

17ra,20 Alf ein checker man· vnd vazzet
 17ra,21 fin geweide· wið hin in vñ lief
 17ra,22 dvrch die lævt· vnd ftvnd vf einē
 17ra,23 ftein· vñ nam fin geweid vz im vñ
 17ra,24 zebrach ez· vñ warf ez vf die lævt
 17ra,25 do nahent im fin ende· do bat er got
 17ra,26 daz er den tot fvr fin fvnde næm
 17ra,27 Bafyas nam ein mænlich ende.
 17ra,28 Von Hefter Bi den ziten waz ein kvnic
 17ra,29 der hiez Affwervs
 17ra,30 der waz in Jndya gewaltiger kvnc
 17ra,31 vnz an der Morn lant· der het vnð
 17ra,32 im zweinzic lant vnd hvndt lant
 17ra,33 vñ het ein hvbt ftat in finem rich
 17ra,34 Svfa. er waz ein heiden· do er driv
 17ra,35 iar an finem kvnechrich was gewesen·
 17ra,36 do machet er ein grozze

17rb,1 wirtſchaft in finē kvncriche ze P\ſya·
 17rb,2 vnd lat dar zv fin fvrſten· vnd
 17rb,3 die dar zv hoʳten· do wolt er offen finen
 17rb,4 rihtvm· vñ finen gewalt· Dív
 17rb,5 hohzite wert ahzehn tag· do lie er
 17rb,6 finen grozzen rihtvm fe hn· vnd
 17rb,7 alle die zv der wirtſcheft horten
 17rb,8 die trvnchen alle vz gvldinē vazzē
 17rb,9 Do het er ein frowen· div hiez Vaſti
 17rb,10 nath· der fand er finen boten· do
 17rb,11 er ob dem tiſche ſaz daz ſi gechron̄t
 17rb,12 fvr in gieng· daz die fvrſten ſæbē
 17rb,13 ir ſchone vnd ir wurde· Do die botē
 17rb,14 dar chomen· div frowe wold dar nít
 17rb,15 ſi ver ſmæht fin botſchaft· Der kvníc
 17rb,16 wart zoʳnic· vnd er ſchamt
 17rb,17 ſich des· er fragt fin wiſen waz er
 17rb,18 der chvneginne dar vmb tvn ſolt
 17rb,19 vmb die grozzen ver ſmæh· ein wiſ
 17rb,20 man vnder in ſprach alfo· der hiez
 17rb,21 Manvcha· “ſi hat den chvnic niht
 17rb,22 ein gvnert· ſi hat die fvrſten vnd
 17rb,23 alle die in dem chvnc riche ſint
 17rb,24 gevnert·” Er ſprach mēr· “Herre·
 17rb,25 heiz din brief in elliv din lant ſchriben·
 17rb,26 fwelh wíp ir mannes gebot
 17rb,27 vber gē· Alf vaſtín div chvnegin
 17rb,28 hat getan· daz die ir man von ir
 17rb,29 werf· vnd daz ſi nimer mer zv im
 17rb,30 chom· vnd der kvneginne· ſi verteilt

17rb,31 ir lip vñ daz kvnic riche
 17rb,32 vñ alle die ere die fi von dir folt
 17rb,33 haben·” Der vrteil folgten di fvrſten
 17rb,34 alle· vñ ſprachen er folt ein
 17rb,35 anderchvneginne haben· Die
 17rb,36 ratgebn ſprachen er folt in dív

17va,1 lant fenden· vñ folt im vz allē meiden
 17va,2 ſiben heizen fvchen· đ ſchonſten
 17va,3 die man fvnde· vñ fol die den
 17va,4 kamerærn enphelhen· vñ folir wol
 17va,5 heizen phlegen· “vñ folt dir ie zer
 17va,6 naht ein heizen fvren· vñ fwelhiv
 17va,7 dir aller beſte gevalle die foltv zv
 17va,8 einer kvnegīne nemē” Dem kvnig
 17va,9 geviel der rat wol· er fand ſin boten
 17va,10 in div lant. vñ hiez im die Ivncfrowen
 17va,11 bringen· in ein ſtat div hiez
 17va,12 Svſamy· vnd hiez ir wol phlegen
 17va,13 man wiſt im ein zeveſperzit. div
 17va,14 gie von im ze Primzit· Bi den zitē
 17va,15 ſazzen die Ivden vnđ den heiden in
 17va,16 der ſtat ze ſvſamy· Da ſaz ein Ivde
 17va,17 der hiez Mardochevs· vñ ſin vater
 17va,18 Iayr. der het einf brvđ tohter di
 17va,19 hiez Heſter. div waz đ Ivncfrovn
 17va,20 ein· die dem kvnig braht· wart
 17va,21 do wart ſi im dív libeſt vnđ in all=en·
 17va,22 ſi wart im ſo liep· daz er ſi ze
 17va,23 kvnegīne wold nemē. Er gebot
 17va,24 ein grozze wirtſchaft. er wolde
 17va,25 offenlichen brovten· mit milter
 17va,26 hant ze der hohzit div kvnegīne
 17va,27 wart gekronet· mīt đ fvrſten rat
 17va,28 Mardochevs· wart dē kvnig ſo liep
 17va,29 daz er im ſin chamer enphalh· er wArt
 17va,30 im liber danne alle ſin kamerær
 17va,31 die finer tvr hvten. der ein hiz
 17va,32 wagatan. đ anđ qhiez thares. die begvnden
 17va,33 Mardochevm niden. daz im
 17va,34 der kvnic ſo genedic was· die zwē
 17va,35 berieten ſich ſi wolden den kvnic ſlahen·
 17va,36 des wart Mardochevf inne

17vb,1 von got. er enbot ez der kvnegīn
 17vb,2 Heſter· div ſeit ez dem kvnige.
 17vb,3 Der kvnic befand ſin wiſen· vnd

17vb,4 vie die veigen· vnd weitzigt fīe
 17vb,5 vnz fī ver iahen fī w^rden er hangē
 17vb,6 daz wart geschriben Affwervf het
 17vb,7 einen fvrsten. der hiez Amon. den
 17vb,8 het der kvnic wol vñ gab im gewalt
 17vb,9 witen· da von wolt er daz mā
 17vb,10 ín an bette. Mardochevs. wolt ín
 17vb,11 nihtan bēten· Amon wart da von
 17vb,12 den iuden vient· vnd feit dē kvnig
 17vb,13 er solt die iuden niht dvlden· vnd
 17vb,14 bat ín daz er fī lizze verderben.
 17vb,15 dar vmb wolt er im hvndert tvfēt
 17vb,16 phvnt gebn· Der chvnic volgt ím
 17vb,17 des· vñ gab im fín vingerlin ze
 17vb,18 einem infigel vber die Iuden· ER
 17vb,19 fand [den] brief den rihtern in div lant·
 17vb,20 vñ gebot daz man die ívdē
 17vb,21 flvge· mit wiben vnd mít chind
 17vb,22 Do daz Mardochevs ho^rte. fín gewant
 17vb,23 er ze reiz· vñ leit ein fack
 17vb,24 an. vnd klagt vil tiv^r die not.
 17vb,25 Hefter er ho^rt die klag. vnd en=bot
 17vb,26 ír Mardochevs· was im waz·
 17vb,27 fī klagt ovch fī waz eín felíc wip
 17vb,28 vnd behielt gotes gebot· vñ vafte
 17vb,29 dri tag mit ir Ivncfrowen· An
 17vb,30 dem virden tag leit fī chvnclich
 17vb,31 gewant an. do waz fī gar schone.
 17vb,32 vñ gie fvr den kvníc dem geviel
 17vb,33 fī wol. er het eín gvldín rvt ínđ
 17vb,34 hant· vñ hiez die chvnegine dar
 17vb,35 an chvffen· daz tet fī· ER hiez fī biten
 17vb,36 fwes fī wolde· Do bat fī in daz

18ra,1 er vnd Amon mit ir æzze· Der chvnic
 18ra,2 gehiez ir daz· vñ befant amon
 18ra,3 der klagt finen frivnden vber Mardochevm·
 18ra,4 er hiet in gelaftert· Do
 18ra,5 riet amon fín wip· daz er ein galgen
 18ra,6 hiezze machen· đ fvnfzic schv
 18ra,7 hoh wær. dar an solt er Mardochevm
 18ra,8 hahen· Dem kvníc trovmt
 18ra,9 wier im fín hvgd bvche hiez lefn
 18ra,10 daz geschah. do ho^rt er daz Mardochevs
 18ra,11 im fín leben het ernert
 18ra,12 vñ het im niht eren dar vmb erboten.
 18ra,13 Amon wolt den kvnic han

18ra,14 gebeten· vmb Mardochevm zehenken·
 18ra,15 zehant fragt der chvnic A=mon·
 18ra,16 waz er dem eren erbiten
 18ra,17 folde· den er eren wolde. Amon
 18ra,18 gedaht· daz bin ich. Er sprach “herre
 18ra,19 man fol in vf dīn phært fetzen·
 18ra,20 vnd fol im dīn kvnechliche
 18ra,21 gewant an legen· vñ fol in fvrn
 18ra,22 dvrch die stat. vñ fol man rvffē
 18ra,23 daz ist des kvnigē ervng.” Der
 18ra,24 chvnic hiez Amon daz er vollen
 18ra,25 An Mardocheo dem ivden. daz tet
 18ra,26 er vnd gie trovrichlich hin heī
 18ra,27 vnd klagt ez wibe vñ frivnden·
 18ra,28 Amon wart befant zv ǃ wirtſchaft·
 18ra,29 Der kvnic hiez hefter bitē
 18ra,30 fwes fi wolde· do bat fi daz er ir
 18ra,31 vnd ir volc wider gæb ir lebn·
 18ra,32 er fragt wer den gewalt hiet fi
 18ra,33 sprach “Amon·” Der chvnic [stuont] [uf] voʳ zoʳn
 18ra,34 dan gie [er] Amon erfchrac%: vñ viel
 18ra,35 an der chvneginne bette· Der kvnic
 18ra,36 sprach “feht alle. er wil ligen

18rb,1 bi der kvnegine zv miner An gefihte.”
 18rb,2 Do hiez einer Arbona. ǃ feit
 18rb,3 dem chvnig. er hiet ein galgen
 18rb,4 infinē hvf ftent. den het er Mardocheo
 18rb,5 bereit· dar an wart Amon gehenchet·
 18rb,6 Alreft ver iach dīv kvneginne·
 18rb,7 dar mardochevs ir veʳ was
 18rb,8 do wart im Amanf gewalt verlihn
 18rb,9 hefter bat den kvnic vmb dī Ivdē.
 18rb,10 an den knien der kvnic gewert
 18rb,11 fi· Mardochevs fande des kvniges
 18rb,12 brif den rihtern. daz man in an
 18rb,13 den Ivden iht leidigt. do genarn
 18rb,14 die Ivden· Svmlich lvte wolten des
 18rb,15 gebotes niht leiften· vnd flvgen di
 18rb,16 Ivden. fi werten ſich aber· vñ flvgē
 18rb,17 ir zelvſis in der ſtat fvnf hvndert
 18rb,18 heiden· vnd Amonf fvñ vingē fi zehn·
 18rb,19 vndenbvten ez dem kvnige
 18rb,20 er fragt die kvnegine waz man in
 18rb,21 tvn folde· fi sprach man ſold fi henken·
 18rb,22 ob ez im geviel· daz geſchah
 18rb,23 der ivden ere gie fvr ſich· Mardochevs
 18rb,24 hies den tac ſchriben· Der tac

18rb,25 iſt der iſden geb tac. Heſter wart
 18rb,26 fro vñ Mardochevs· daz livt wart
 18rb,27 er loſet von ir gebet· Amon viel
 18rb,28 von ſinen vntrîwen· Do waz got
 18rb,29 reht rihtær. wan ſwer den mit rehtem
 18rb,30 herzen bitet· ð wirt gewert
 18rb,31 Der mer welle von heſter der leſ
 18rb,32 die Bibel Von Ivdith·
 18rb,33 ARfaxat· waz ein kvnic zeMedo
 18rb,34 vnd gebowet ein ſtat. die nant
 18rb,35 er Egbathanis· die movr machet
 18rb,36 er von gemeinen ſteinen vñ maht

18va,1 ſi ſibinzic klafter hoh. vñ die tſrne
 18va,2 hvndt· vñ div to^r hvndt er
 18va,3 waz ein gewaltic chvnic· Nabvchodonofor
 18va,4 dem waz ſin gewalt leit vnd
 18va,5 fvr vf Ar faxat. ſi chomen beid vf
 18va,6 ein velt· daz hiez Ragav· vñ ſtriten
 18va,7 da· Arfaxat wart gevangen Nabvchodonofor
 18va,8 wart hohvertic von der
 18va,9 ſig nvnft· vñ ſant inelliv lant· daz
 18va,10 ſi im zinf gēben· die boten chomē
 18va,11 lær· er wart zo^rnic vñ ſwur er
 18va,12 wold ſi ver derben· er welt einen
 18va,13 vrlevger vz ſinen fvrſten ð hiez
 18va,14 Olofernys. den hiez er div lant
 18va,15 betwingen· Olofernif ſamt ſich
 18va,16 vnd gewan hvndert tvſent· vnd
 18va,17 zweinzic tvſent vnd zwelf tvſent
 18va,18 ſchvtzen· er het vil chæmbelīne
 18va,19 vñ ands vihes vñ vil gytes. ER
 18va,20 chom in Cicilia· da iſt. vil berg in
 18va,21 da lag ein ſtat inne div hiez Melothi·
 18va,22 die gewan er vnd chom zv
 18va,23 einē wazzer. daz hiez tharſis vñ
 18va,24 Evfraten· vñ in Meſopotheam vñ
 18va,25 betwanc daz vñ Madyan· vñ ſwer i
 18va,26 wider waz die enthovbt er· er verbrant
 18va,27 in Damaſco daz chorn· vf
 18va,28 dem velde ſwen er betwanc di mvſten
 18va,29 Nabvchodo noſor an beten fvr
 18va,30 got· Do daz die von Iervſalē ho^rten
 18va,31 vnd die von Ivdea· die befantē
 18va,32 die ir· vñ hizzen bvrge· vñ ſtet
 18va,33 veſte machen· Elyachīm waz ir Êwart
 18va,34 der hiez got biten daz volc

- 18va,35 daz er si bewart· si er blozzēt in
 18va,36 dem tempel die Alter· vñ opherten
- 18vb,1 got· Olofernif waz zo^rnich
 18vb,2 daz sich daz livt zewer bot· Acho^r
 18vb,3 der herzog sagt im wer daz volc
 18vb,4 was· er fragt waz gotes si hiten
 18vb,5 er sprach “den himel got· vndwil
 18vb,6 er si beschirmen si fvrhtent vñ
 18vb,7 niht” Div rede waz dem fvrsten
 18vb,8 zorn· Olofernif sprach· “si mac ir
 18vb,9 gotvor Nabvchodonofo^r niht behvtē.”
 18vb,10 Olofernif hiez Achorn
 18vb,11 vahn vnd antwurt in Iervfalem
 18vb,12 ærn· do die boten zv der movr
 18vb,13 chomen vñ Acho^r· do chomen di
 18vb,14 vz der stat vnd triben si danne·
 18vb,15 Do bvnden si in an einen bovm·
 18vb,16 vnd fvrn dan· Daz livt gie her
 18vb,17 abvñ loften in gvtelichen· vnd
 18vb,18 fvrten in in ein stat· div hiez
 18vb,19 Petulia· vnd feiten den lævtē·
 18vb,20 wi si in fvnden hiten Bi den ziten
 18vb,21 waz ein fvrste zeIervfalem der
 18vb,22 hiez Ozyas· der fragt Acho^rn wi
 18vb,23 er dar wær chomen· ER seit vō
 18vb,24 wo^rt zeworte alf er do^rt oloferno
 18vb,25 het gefeit· dar vmb wolten
 18vb,26 si in haben ge slagen· Do sprach
 18vb,27 Olofernif “nemt in vñ fendet
 18vb,28 in vnfern vinden· vñ sin frivd
 18vb,29 alf wir si dān vberwindē. fo leg
 18vb,30 wir in grozzer not an.” Do di vīnd
 18vb,31 ho^rten der lævt dro· si vilen fvr
 18vb,32 den Alter an iriv chnie vñ batē
 18vb,33 got von himel· daz er in gæbe
 18vb,34 signvnft· si gebvten ein vaften
 18vb,35 si gingen diemvtichlich ze chirchen·
 18vb,36 si mantē got der geheiz
- 19ra,1 der er ir vatern het getan· Olofernis
 19ra,2 hiez sich daz lvt bereitē
 19ra,3 si folten mo^rgen varn fvr Petvlia
 19ra,4 er het zweinzic hvndert tvfent
 19ra,5 fvz gengel· die doh bereit waren
 19ra,6 zeftrit· vñ het zweinzic tvfent
 19ra,7 ritter vnd vil volkes· vñ di der

19ra,8 wægen vñ ð roffe phlagē fi fvren
 19ra,9 mīt grozzē gewalt vñ leiten
 19ra,10 sich fvr die stat ze Petvlia do waren
 19ra,11 brvnne vzzen an der movr
 19ra,12 die gew^vnnē fi in hin wið an· wið
 19ra,13 des hers willen· Olofernif fätzt
 19ra,14 lævt da zv die in daz wertē· Si heten
 19ra,15 Ciftern in ð stat· Do zweinzic
 19ra,16 tage hin komen do ze ran in der
 19ra,17 vñ wart grozzer iamer in ð stat.
 19ra,18 sich samten riche vñ Arm fvr Ozyam·
 19ra,19 wib vnd chint brahten fi mīt
 19ra,20 in vñ sprachen also. “Ozia dv haft vs
 19ra,21 vbel getan· do ho^rtift wol daz er allen
 19ra,22 landen an gefigt hat. dv foldest
 19ra,23 einen fride mit Olofern han gemacht·
 19ra,24 dv haft vnf in den tot gegeben·
 19ra,25 got wær liber· daz wir inlebend
 19ra,26 lobten· dān daz wir dvrftes
 19ra,27 sterben· wan geb Olofern die stat
 19ra,28 so fi wir tot· gewīnet er fi aß vberhovbet·
 19ra,29 so fi wir aber tot·” Do wart
 19ra,30 ein grozzer iāmer· fi vilen nider
 19ra,31 an iriv knie· vñ baten got. daz er
 19ra,32 in hilfe vnd rat gæb· Do div klāg
 19ra,33 fvr chome. do bat im Ozia ei stille
 19ra,34 tvn· ER sprach mīt weinendē ftim
 19ra,35 “alle die hie sin fvln an got niht
 19ra,36 verzagen· ir fvlt im wol getrowē

19rb,1 daz er vnf löse· wir fvln die rede
 19rb,2 vf schiben· fvnf tage vñ zwivelt
 19rb,3 an got niht er hat dvrch vnser væ=ter
 19rb,4 grozzer not getan· danne ob
 19rb,5 ervnf lofte von den vienden·
 19rb,6 so danne die fvnf tag fvr komen
 19rb,7 so tvt dāne alf ivch got wifē” Ivdith
 19rb,8 hiez ein witibe. vñ waz ir man
 19rb,9 geheizzen Manaffes· der starb do er
 19rb,10 gir stein garb bant· er waz driv iar
 19rb,11 vñ fiben manode bi ir· fi waz reht
 19rb,12 vnd dinet got mit flizze indē gotes hvf
 19rb,13 naht vnd tac· fi waz ovch
 19rb,14 garein schone wip· Do fi ho^rte daz
 19rb,15 fi die stat er geben wolten· daz w[az]
 19rb,16 ir leit. fi fant nah zwein briftern
 19rb,17 der hiez einer Chabri· der and híz
 19rb,18 karmín· Si sprach “warvmb hat Ozias.

19rb,19 den lævten div wort gesprochen·
 19rb,20 daz man die stat in fvnf tagē
 19rb,21 dem von Syria sol antw^rrten· getrowet
 19rb,22 ir got niht· wer fīt ir dazīr
 19rb,23 got ver fvchet· nemt daz zil ab· getrowet
 19rb,24 got fvr baz danne die fvnf
 19rb,25 tag· Setzet got dhein zil finer erbærmde·
 19rb,26 fwer īn mīt herzē fvchit
 19rb,27 der vindet fin er bærmde alle zīt
 19rb,28 ir brifter ir feit dar zv gefetzet
 19rb,29 vñ ge o^rdent· daz ir daz līvt wifē
 19rb,30 fvl^t· daz fī an got beliben fvlⁿ· vñ
 19rb,31 ir fvnde rīwen· vñ ir zebiht komen·
 19rb,32 vnd bvzze enphahen· vnd
 19rb,33 dar inne demvtichliche erschinen
 19rb,34 ſo hilfet vñ got in den hīmel
 19rb,35 Der lævt heil vñ ir fælde ſtet an
 19rb,36 den briftern·” Die brifter ſprachen

19va,1 “alles daz dv gereitet haſt· daz iſt
 19va,2 war hiliges wip· wir biten dich=
 19va,3 dazdv got fvr vñ biteſt· wan dv
 19va,4 fvrhteſt got· da von gewert· er dih”
 19va,5 Jvdith ſprach “ich han gedaht· daz
 19va,6 ich die ſtat· vnd daz livt· mit gotes
 19va,7 hilfe ledigen wil·” Ozias chom zv^d
 19va,8 rede· fī leit im die rede· fvr al^f vō
 19va,9 erſte· Jvdith ſprach “ich wil mo^rgē
 19va,10 frv· zv der porte vz gen· vñ mīn
 19va,11 dirne Abram· dar choment hin vñ
 19va,12 wartet mīn vñ bitet got· die wile
 19va,13 daz ich mīt finer hilfe daz lev^t ledic
 19va,14 mache·” Die herren ſprachen “nv
 19va,15 gīnc in gotes fride·” Div frowe gie
 19va,16 inir gotes hv^f· fī leit hærin gewāt
 19va,17 an· fī viel fvr got· vñ bat īn daz er
 19va,18 ir willen volbræht· nach finer bærmde.
 19va,19 fī mant got· daz er gedæhte
 19va,20 aller der ge heizze· der er ir vætⁿ
 19va,21 het getan· vnd daz er daz livt loſt
 19va,22 von ir viendē· Jvdith ſprach “herre
 19va,23 got· ich han gedaht ein mænliche
 19va,24 dinc zetvⁿ· nv gib mir mænliche·
 19va,25 kraft· wan ich bīn ein wip gedenc
 19va,26 herregot· dines hohen namen· an
 19va,27 mir· vñ daz man her nah ſprech
 19va,28 die kraft gab got einē wibe·” Dar

19va,29 nach ftvnd fi [vf] von ir gebet. vñ gie
 19va,30 in ir kâmer· vñ zoh ab ir daz hærin
 19va,31 hemde· vnd leit fîch an ir beft
 19va,32 gewant· vnd machet fîch an fo fî
 19va,33 befte macht· fî nam zv ír alles daz
 19va,34 da von die frowen lívt fælic w̄dēt
 19va,35 von fmac vñ von ge zierde fî ftacket
 19va,36 an ir hant. ellív ir vingerli.

19vb,1 vñ fpien an fîch iriv hæftelin·
 19vb,2 fî gvrte an fîch ir gewant· mit einer
 19vb,3 edeln gvrte daz tet fî niht
 19vb,4 dvrh vppicheit· fî tet ez in got. Si
 19vb,5 gab Abram zetragen· daz fî ezzen
 19vb,6 folt· vñ trinchen ze fvnf tagen.
 19vb,7 Do div naht an gie· do gie fî zv der
 19vb,8 porte· do vant fî oziā· vñ di zwē
 19vb,9 brifter. die lizzen fî vz vñ baten
 19vb,10 got· daz er [ir] willen vol bræht· Do
 19vb,11 der tac vf gie do chom fî vnder
 19vb,12 daz her. do viengē fî die fpehær.
 19vb,13 vñ fprachen “frowe. wanne gefte
 19vb,14 dv.” fî antwurt· “ich bin ein ebreif
 19vb,15 wip· von Ifrahel vñ wil vlihen·
 19vb,16 zv olofern wan ich weiz wol daz
 19vb,17 fîch div ftat kvrz lich er git· fo
 19vb,18 fint alle die verloʳn die dar ínne
 19vb,19 fint. nv helft mir daz ich zv olofern
 19vb,20 kom· vñ im dív mǣr heímelichen
 19vb,21 fag.” alf fî div woʳt gefprah
 19vb,22 fî fâhen ir vñð div ovgen· do waz
 19vb,23 fî ein fchone wíp· daz fî wunð da vō
 19vb,24 fâgten· fî fprachen ze Jvdith· “dv haft
 19vb,25 din leben wol behalten· dv wirdest
 19vb,26 vor mínes herren ovgen fteit. vñ·
 19vb,27 wirst im dív liebt die er er ie
 19vb,28 gewan.” fî fvrten in zv oloferne.
 19vb,29 vñ alf er fî fach· do chom fî im fo
 19vb,30 fer infinív ovgen· vñ geviel im fo
 19vb,31 wol· daz er ír gahf gar holt wart.
 19vb,32 Die finen fprachen “welh got. hat
 19vb,33 den ívden· fo fchoniv wip gegeben.”
 19vb,34 fî vand ín fchone fitzent vf golde
 19vb,35 vñ vf phelle· vñ vf edelín gefteí.
 19vb,36 fî viel fvr in vnd bette in An.

20ra,1 fîn kneht hvben fî vf. daz hiez er

20ra,2 tvn· Olofernis sprach ze Jvdith·
 20ra,3 “fvrhte dir niht· vñ fag mir war
 20ra,4 vmb biftv zv mir chomen·” Jvdith
 20ra,5 sprach “nv verním diner diern woʳt
 20ra,6 gvtliche vñ volg mir so tvt got
 20ra,7 dinen willên·” si seit im Alf si den
 20ra,8 hvtærn het gefeit. Si lobt Nabvchodonofor
 20ra,9 grozliche· daz wið finen
 20ra,10 gewalt· niht wær vf ertrich· sie
 20ra,11 lobt ovch Olofernm grozlich· si sprach
 20ra,12 “daz livt von Jfrahel ist tot vor
 20ra,13 got· wan si begernt. vbeliv dinc
 20ra,14 ze tvnn· si mvzzen dvrtes sterbē
 20ra,15 si wellent ir vihe flahen vñ wellent
 20ra,16 daz blvt trinchē· daz ist wið
 20ra,17 ir ê· da von sint si ver loʳn. dar vb
 20ra,18 bin ich zv dir ge flohen· daz ist mir
 20ra,19 von got allef ge seit·” Olofernis sprach·
 20ra,20 “vnd ge schiht daz dv ge sprachē
 20ra,21 haft. so wirt dín got mín got.” er
 20ra,22 hiez si fvren in die kamer. da sin
 20ra,23 schatz inne lac· vñ hiez ir nah ir
 20ra,24 willen phlegen· Jvdith sprach “herr
 20ra,25 ich han spife· mit mir her braht
 20ra,26 die la mich ezzen·” ER sprach “so dir
 20ra,27 zerinet· waz tv wir dāne·” si sprach
 20ra,28 “bíz div zit· verzert wirt· so hat
 20ra,29 mich got gewert nach minē willen·”
 20ra,30 Do die drie tag fvr chomen
 20ra,31 do fant der herre sin boten dar.
 20ra,32 der hiez vagat zv Jvdithen· daz si
 20ra,33 mit im æzze vñ trvnche· vñ mít
 20ra,34 im froliche wær. Do sprach Jvdit
 20ra,35 “wer wær ich· daz ich niht tæt finen
 20ra,36 willen· ich wil allen finen

20rb,1 willen tvn·” si leit ir gvt gewant an
 20rb,2 si gie fvr ín· sin hertze stvnt vafte
 20rb,3 vf ir mine· Er sprach “iz vñ trinch
 20rb,4 mitvnf· dv haft genad bi mir fvndē”
 20rb,5 si sprach “ich trinc mit dir vnd ge=lebt
 20rb,6 nie so liben tac” si az vñ tranc
 20rb,7 daz ir div dirn be reit het. Holoʳnis
 20rb,8 waz ir holt· er tranc mer dān er vor
 20rb,9 ie getet· do si gazzen vñ getrvnchē·
 20rb,10 do giengen die kamerær vz zv ir
 20rb,11 herwergen· vagat floz die chāmer
 20rb,12 da si zwei inne warn· Jvdith sp[r]ah

20rb,13 zv ir dirn. daz fi vor der tvr ftvnde
 20rb,14 vnz daz fi ir feit· Do viel fi ir venie·
 20rb,15 vor dem bette vnd bat got· daz er
 20rb,16 fi ftarcht· vnd ir hvlfe daz werk
 20rb,17 volbringen. des fi gedaht het ze
 20rb,18 tvn· vnd alf fi daz gebet het volbraht·
 20rb,19 do gie fi zv einer fowl· dív
 20rb,20 ftvnt zefinen hovbten· da fin bett
 20rb,21 ftvnt. da lag er voller wínes fi nā
 20rb,22 fin fwert· vnd zoh ez vz đ fcheide·
 20rb,23 fi nam Olofernvm bi dem har· Síe
 20rb,24 fprach “herre mín got. nv gib mir
 20rb,25 chraft an dirre wile·” fi flvg im mít
 20rb,26 zwein flegen den hals ab· vñ nam
 20rb,27 daz hvbet vñ gab ez der dírn· vnd
 20rb,28 lie den líp ligen alf einen ftoc Sie
 20rb,29 fchob daz hvbt in ír fak· fi bat fich
 20rb,30 vz lazzen nach ir gewonheit. Do fi
 20rb,31 chom zv der ftat· do rvft fi den hvtærn·
 20rb,32 vñ fprach “tvv vf die poʳten
 20rb,33 wan got ift mít vns· er hat fin
 20rb,34 tvgend· an dem livt von Ifrahel getan·”
 20rb,35 Die prífter vñ ozias tatē ir
 20rb,36 die· porten vf· ez waz nahen an

20va,1 dem tâge man zvnt vil lihte ovf
 20va,2 fich famt daz livt allez an ein ftat
 20va,3 Jvdith bat ir ein ftille machen·
 20va,4 vñ fprach· “lobt got liben lævt· đ
 20va,5 nie ver lie die im getrowent vñ
 20va,6 đ an finer arm diern fin genade·
 20va,7 hat getan· vñ fin er bærm̃d hat erzeiget·”
 20va,8 fi nam vz ir fake Olofernis
 20va,9 hvbit. “alfo hat mich got gewert.
 20va,10 des ich ín bat· mich hat got be=hvtet
 20va,11 hin vf dem weg. vñ do ich
 20va,12 die getat tet. vnd her wiđ. [dannen] [gie] des lobet
 20va,13 got von himel wan er ívch er=lofet
 20va,14 hat von ivren vienden.” Ozya
 20va,15 der fvrſte· fprach ze Jvdith· “Tohter
 20va,16 dv biſt ge fegent· von dem oberiften
 20va,17 got vor allen wiben” Jvdith
 20va,18 fand nach Achoʳn· vnd zeigt im
 20va,19 holofernis hvbt· fi fprach “nv fieth
 20va,20 achoʳ wa diniv woʳt war fint. vñ
 20va,21 dív holofernis ge logen. đ fant
 20va,22 dich gevangen von ím· vñ fprach

- 20va,23 alfo zv dir. wir fvln in finen frivnden
 20va,24 vnd finen vienden antw^vrten
 20va,25 alf wir dāne ge figen an den· lvten
 20va,26 fo fvln wir in daime mer wietzigē”
 20va,27 Alf er holofernif hovbet er fach·
 20va,28 do er schrac er alfo fere. daz er fvr
 20va,29 sich nider viel. vnd betet fi An· vnd
 20va,30 sprach· “dv bist von got ge segent.
 20va,31 vñ got ist mit dir·” fi hiez die lævt
 20va,32 daz hvbet. vf die movr henken·
 20va,33 “vñ bereit evch ze hant· alf div fñne
 20va,34 vf get· vñ get gein den vñden
 20va,35 vñ ftrit mit in An vorht. vñ vlíhet
 20va,36 niht. wan got wil fi er flahen

 20vb,1 vnđ ivren handen·” Do Acho^r der
 20vb,2 heiden fach· daz got daz groz w^vnd
 20vb,3 an dem lev^t het getan. do wart
 20vb,4 er ein Jvde vnd lie sich be fniden
 20vb,5 Alfo div fvnne vf gie· do fvr daz
 20vb,6 lev^tmit grozzer kraft vz đ stat
 20vb,7 Do daz die heiden horten. daz fi
 20vb,8 mit grozzem schalle fvrn· do lie=fen
 20vb,9 fi an die kamer da holofernif
 20vb,10 inne solt flaffen· vñ baten fin kamerær
 20vb,11 daz fi in waken. do sprachen
 20vb,12 fi· fi geto^rften fin niht erweken·
 20vb,13 Do chomen di hohen herrē vñ
 20vb,14 hiezzen in weken. do floz vagat die
 20vb,15 chamer vf. vnd vant holofernem
 20vb,16 an hovbt. er flvg die hende zefamē·
 20vb,17 vñ rvft vnđ daz livt “waffen· ein
 20vb,18 Ebreifch wip hat Nabvchodonofo^r
 20vb,19 gehonet·” er reiz fin gewant ab im
 20vb,20 vñ alle die. da warn· da wart rvffen
 20vb,21 vnd weinenf genvc· Do daz livt
 20vb,22 ho^rt· daz holofernif enthovbt
 20vb,23 waz fi ver zagten fo gar. daz ir dhe=iner
 20vb,24 den andn ratel noh hilf bat
 20vb,25 wan fi flvhen alle ge liche· Do die
 20vb,26 Jvden sahen daz die heidē flvhen· fi
 20vb,27 iagten in nah vñ flvgen ir vil.
 20vb,28 vñ namen in groz gvt. Der bischof
 20vb,29 von Iervfalem· vnd fin brifter komen
 20vb,30 ze petvlia in die stat daz fie
 20vb,31 Jvdithen ge sahen. fi sprachen zv
 20vb,32 ir “dv bist ein ere ze Iervfalem·
 20vb,33 dv bist ovch ein frevde dem volke

- 20vb,34 ze Jervfalē. Dv haſt wol gewoꝛbē
 20vb,35 daz hat dīr got dar vmb ge gebē.
 20vb,36 daz dv vnz an dinen tot kvfche
- 21ra,1 fiſt. dir wil ovch got. daz ewig leben·
 21ra,2 geben·” ir wart ovch vil lobes
 21ra,3 von den Jyden ge geben· Der heiden
 21ra,4 gvteſ be leib fo vil ín dē land
 21ra,5 daz ez die ivden kovm in drizzic
 21ra,6 tagen ge ſamten. alleſ daz golt vñ
 21ra,7 alles daz filber daz holofer ni waz
 21ra,8 gewefen· daz gab man Jvdithen
 21ra,9 Daz livt waz alles fro· vnd alfo loſt
 21ra,10 got ſín livt. Dar nach fvr Jvdith
 21ra,11 gegen Jervfalem vñ ophert got·
 21ra,12 von himel· vñ lobt in mít vlizze
 21ra,13 daz er ſi er loſt het. Der mer von
 21ra,14 Jvdithen welle. der fvche an der bibel
 21ra,15 Von Jvda Machabeo Jvdas
 21ra,16 Machabevs der lebt dannoh. Nichamoꝛ
 21ra,17 waz im vient vmb di alten
 21ra,18 ſchvlde. er fvr vf ín mít einē grozzen
 21ra,19 her· Jvdas fvr geín im mít
 21ra,20 mīner menig. vñ ſtritē mit eianđ
 21ra,21 Nithamoꝛ wart figeloz. er wart ſelbe
 21ra,22 erflage[n]· vñ ſines livtes vil Jvdas
 21ra,23 gebot. daz man Nithamoꝛ daz
 21ra,24 hvbt ab flvge vñ ſin arm ab ím
 21ra,25 ſnít. vñ hiez im ovch ſin zvng vz
 21ra,26 ſniden· vñ fvrn frolich zeJervfalē
 21ra,27 vñ er gebot allen den die mit ím
 21ra,28 warn. daz ſi in dem tempel ir vení
 21ra,29 voꝛ dem alter vilen vñ got dankten.
 21ra,30 alles des er in ze gvt getan
 21ra,31 het. Do ſant er nach den herren
 21ra,32 die bi dem ſtrit warn· vñ wiſt ſi
 21ra,33 in dem tempel· vñ zeigt in Nithamoꝛ
 21ra,34 hovbt vñ ſin arm vñ ſin
 21ra,35 zvng. er hiez daz hvbet fvr den
 21ra,36 tempel hennen vnd hiez di zŷge
- 21rb,1 ze kleinen ſtvken ſniden· vñ hiez
 21rb,2 ſi den vó glin werfen. alle die da
 21rb,3 waren· die lobten got đ eren· daz
 21rb,4 er ſi het er loſt von dem grvlichē.
 21rb,5 manne· daz ſi ge figt hīten· den tac
 21rb,6 ge bot er zeviren vñ ze ern· mit alle

21rb,7 div vñ genæm wær· daz tvnt di
21rb,8 Iyden noh hivy· Jydas Machabeys
21rb,9 waz ein biderb man· vñ waz ð beften
21rb,10 vrlivger einer der ie geboʳn
21rb,11 wart· hie fvl wir difem bvche
21rb,12 ein ende geben· dife herren die an
21rb,13 difem bvche gefchriben sint. da *bi*
21rb,14 fvlñ alle herren bilde nemen· den
21rb,15 got gerihte vñ gewalt hat ver lihen·
21rb,16 vf ertriche wi got mit allen dē
21rb,17 gewesen ift· die daz reht mīnten.
21rb,18 vnd den got lip was. wan fwem got
21rb,19 lip ift. der mīnet alle die rehticheit
21rb,20 der man zegot vñ zv ð werlde bedarf·
21rb,21 Der Jyden ewarten namē do
21rb,22 ende nah Avgvfti kvníc rīche.